

185

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Dinstag, 19. Oktober 1858.

N<sup>o</sup> 25.

MARDI, 19 octobre 1858.

**König-Großh. Beschluß vom 16. Oktober 1858,**  
durch welchen der Lauf der Eisenbahnlinie  
von Luxemburg nach Diekirch bestimmt wird.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden, Kö-  
nig der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,  
Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Haben;

Nach Einsicht des Vertrages vom 9. Novem-  
ber 1855 über die Concession der Eisenbahnen  
des Großherzogthums, genehmigt durch den Art.  
2 des Gesetzes vom 25. desselben Monats, sowie  
der Art. 1 u. 4 des daselbst beigefügten Be-  
dingungsheftes;

Nach Einsicht des Vertrages vom 4—28 No-  
vember 1856 und des Gesetzes vom 1. Dezember  
1856, die genannten Eisenbahnen betreffend;

Nach Einsicht der Art. 2 und 3 des Gesetzes  
vom 8. März 1810;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der  
Justiz und der Finanzen, vom 13. Octob. 1858,  
und nach Einsicht der diesem Berichte beigefügten  
gemeinschaftlichen Deliberation der Regierung;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Die Eisenbahn-Linie von Luxemburg nach Die-  
kirch wird das Dorf Dommeldingen auf dem rech-  
ten Ufer der Alzette berühren, hierauf zwischen

*Arrêté royal grand-ducal du 16 octobre 1858,*  
*déterminant le tracé de la ligne de chemin*  
*de fer de Luxembourg à Diekirch.*

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi  
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc  
de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la convention du 9 novembre 1855 relative à  
la concession des chemins de fer du Grand-Duché,  
approuvée par l'art. 2 de la loi du 25 du même  
mois, ainsi que les art. 1 et 4 du cahier des charges  
y annexé;

Vu la convention du 4—28 novembre 1856 et la  
loi du 1<sup>er</sup> décembre 1856, relatives aux mêmes che-  
mins de fer;

Vu les art. 2 et 3 de la loi du 8 mars 1810;

Sur le rapport de Notre Directeur-général de la  
justice et des finances, en date du 13 octobre 1858,  
et vu la délibération y annexée prise par le Gouver-  
nement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1<sup>er</sup>.

La ligne de chemin de fer de Luxembourg à Die-  
kirch atteindra le village de Dommeldange sur la rive  
droite de l'Alzette, passera entre Wallferdange e

Wasserdingen und Helmsingen und durch Heisdorf gehen, die Straße von Luxemburg nach Diekirch jenseits dieses Dorfes durchschneiden, hinter Bofferdingen, Helmdingen und Lorengweiler passiren, und Lintgen, Rollingen und Berschbach berühren, wo sie, nachdem sie nochmals die Straße von Luxemburg nach Diekirch überschritten, vor Mersch über die Alzette geht. Hiernächst verfolgt sie das linke Ufer der Alzette, vorbehaltlich der Redressirung oder Ueberpringung dieses Flusses, wo sich derselbe zu plötzlich wendet, und geht vor Pettingen und Essingen hin bis jenseits Cruchten. Hier hält sie sich, nachdem sie die Alzette von Neuem überschritten, auf dem rechten Ufer zwischen diesem Flusse und der Straße bis bei Colmar, da wo die alte und die neue Straße sich trennen. Nachdem sie die Straße überschritten, passirt sie bei oder durch Berg, Schieren, Ettelbrück, Jugeldorf und Diekirch, rechts von der Alzette und der Sauer.

Die speciellere Richtung der Linie und die Pläne sollen von Unserm General-Direktor der Justiz u. der Finanzen nach gemeinschaftlicher Deliberation der Regierung genehmigt werden.

Art. 2.

Der Bau der in Rede stehenden Eisenbahnlinie wird für Sache des öffentlichen Nutzens erklärt.

Art. 3.

Unser General-Direktor der Justiz und der Finanzen ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werden soll.

Haag, 16. October 1858.

Für den König Großherzog:  
Dessen Statthalter im Großherzogthum,  
**Heinrich,**

Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Director der  
Justiz u. d. Finanzen,  
B. Augustin.

Durch den Prinzen,  
Der Sekretär,  
G. D'Olmar.

Helmsange, ensuite par Heisdorf, traversera la route de Luxembourg à Diekirch au delà de ce village, passera derrière Bofferdange, Helmdange et Lorengweiler, touchera Lintgen, Rollingen et Berschbach, où, après avoir de nouveau traversé la route de Luxembourg à Diekirch, elle franchira l'Alzette en avant de Mersch; la ligne suivra ensuite la rive gauche de l'Alzette, sauf à redresser ou traverser cette rivière aux endroits où elle présente des coudes trop brusques, passera devant Pettingen et Essingen jusqu'au delà de Cruchten, où, après avoir de nouveau traversé l'Alzette, elle se maintiendra sur la rive droite, entre cette rivière et la route, jusque près de Colmar, à la bifurcation de l'ancienne et de la nouvelle route; après avoir traversé la route, elle passera près ou par Berg, Schieren, Ettelbrück, Jugeldorf et Diekirch, à droite de l'Alzette et de la Säre.

La direction plus spéciale du tracé et les plans seront approuvés par Notre Directeur-général de la justice et des finances, après délibération du Gouvernement en conseil.

Art. 2.

La construction de la ligne de chemin de fer dont il s'agit, est déclarée d'utilité publique.

Art. 3.

Notre Directeur-général de la justice et des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial du Grand-Duché.

La Haye, le 16 octobre 1858.

Pour le Roi Grand-Duc :  
Son Lieutenant-Représentant dans le  
Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince :

Le Directeur-gén. de la  
justice et des finances,  
G. AUGUSTIN.

Le Secrétaire,  
G. D'OLIMART.